

## Condizioni di utilizzo per prestatori di servizi terzi

### per la piattaforma SaaS ENAB.LE di

### JAROWA AG, Zugo

#### Sommario

1	Definizioni .....	1
2	Introduzione e finalità delle presenti condizioni di utilizzo .....	2
3	Accesso a ENAB.LE .....	3
4	Servizi di supporto .....	4
5	Diritto di proprietà e proprietà intellettuale .....	5
6	Remunerazione .....	5
7	Disdetta .....	5
8	Aggiornamento di ENAB.LE .....	6
9	Esclusione di garanzia .....	6
10	Limitazione di responsabilità .....	6
11	Link e siti web di terzi .....	6
12	Disposizioni generali .....	7

#### 1 Definizioni

1.1 I concetti menzionati e definiti al par. 1.1 hanno sempre il significato indicato di seguito quando sono utilizzati in maiuscolo nelle presenti Condizioni di utilizzo, in forma singolare o plurale.

“CONDIZIONI PARTICOLARI PER IL PRESTATORE DI SERVIZI TERZO”	Significa condizioni particolari integrative per la rete, che costituiscono parte integrante delle presenti condizioni di utilizzo (ad es. Disposizioni particolari per gli avvocati o Disposizioni particolari per gli artigiani).
“PRESTATORE DI SERVIZI TERZO”	è una persona fisica o giuridica (ad es. un artigiano, un avvocato o un medico) con residenza o sede in Svizzera, che offre e svolge i propri servizi tramite ENAB.LE.
“ENAB.LE”	è la piattaforma SaaS messa a disposizione online da JAROWA all’indirizzo <a href="http://www.jarowa.ch">http://www.jarowa.ch</a> per l’assegnazione degli incarichi in riferimento ai servizi e per la digitalizzazione delle fasi di processo nello svolgimento dei servizi tra aziende, prestatori di servizi terzi e clienti finali.
“Cliente finale”	sono persone fisiche o giuridiche destinatarie dei servizi offerti tramite ENAB.LE da un prestatore di servizi terzo (ad es. lo stipulante, la parte lesa o i locatari).
“JAROWA”	significa JAROWA AG, Industriestrasse 47, CH-6300 Zugo.
“UTENTI”	ogni persona fisica o giuridica (azienda, prestatore di servizi terzo, cliente finale e/o terze parti) che ricorra a ENAB.LE.
“CONDIZIONI DI UTILIZZO”:	significa le presenti condizioni incluse, ove applicabili, disposizioni particolari per i prestatori di servizi terzi, CHE DISCIPLINANO CONTRATTUALMENTE L’ACCESSO DEI PRESTATORI DI SERVIZI TERZI A ENAB.LE.
“IMPRESA”	può essere una compagnia di assicurazioni, uno studio di servizi immobiliari o un’altra persona fisica o giuridica con residenza o sede in Svizzera che richieda servizi tramite ENAB.LE a prestatori di servizi terzi in nome e/o in favore di clienti finali o che segnali o consigli prestatori di servizi terzi a clienti finali.
“ACCESSO” o “ACCEDERE”	si riferisce all’accesso remoto dell’utente a ENAB.LE, per avvalersi dei servizi di ENAB.LE.

## 2 Introduzione e finalità delle presenti condizioni di utilizzo

- 2.1 JAROWA mette a disposizione la piattaforma SaaS ENAB.LE.
- 2.2 Le presenti condizioni di utilizzo hanno la finalità di definire diritti e obblighi dei prestatori di servizi terzi che ricorrono a ENAB.LE. Le presenti condizioni di utilizzo valgono indipendentemente dalla tecnologia di informazione sulla base della quale ENAB.LE è messo a disposizione.
- 2.3 Il prestatore di servizi terzo assicura di avere letto attentamente e compreso queste condizioni di utilizzo e le disposizioni particolari applicabili per il prestatore di servizi terzo nonché le disposizioni in materia di privacy. Con l’accesso a ENAB.LE, il prestatore di servizi terzo accetta tutte queste

disposizioni. Qualora il prestatore di servizi non fosse d'accordo con queste condizioni di utilizzo e/o le disposizioni in materia di privacy, egli non avrà diritto a utilizzare ENAB.LE.

- 2.4 Le presenti condizioni di utilizzo possono essere aggiornate periodicamente da JAROWA. JAROWA informerà i prestatori di servizi terzi, attraverso comunicazioni inviate ai recapiti da essi forniti o al momento del successivo login, in merito a tutte le modifiche alle presenti condizioni di utilizzo. Qualora il prestatore di servizi terzo non fosse d'accordo con le condizioni di utilizzo aggiornate, egli avrà quattordici (14) giorni di tempo per interrompere l'accesso a ENAB.LE.
- 2.5 Per prestazioni che esulino da quelle di ENAB.LE, valgono le condizioni generali di contratto e/o le disposizioni in materia di privacy del fornitore terzo (ad es. del provider Internet).

### 3 Accesso a ENAB.LE

- 3.1 L'accesso a ENAB.LE presuppone una registrazione.
- 3.2 Il prestatore di servizi terzo deve approntare tutti gli apparecchi necessari per l'accesso a ENAB.LE, in particolare software e hardware, indipendentemente dal fatto che si tratti di sistemi desktop, *mobile* o altri sistemi IT. Il prestatore di servizi terzo è responsabile per tutti gli oneri fissi e ricorrenti in cui egli possa incorrere durante l'accesso a ENAB.LE, compresi gli oneri per il collegamento a Internet, per dispositivi *mobile*, per collegamenti a piattaforme tecnologiche di fornitori terzi e altri oneri eventualmente derivanti dall'accesso.
- 3.3 Il prestatore di servizi terzo garantisce l'osservanza delle presenti condizioni di utilizzo nonché del diritto svizzero applicabile nell'ambito dell'accesso a ENAB.LE.
- 3.4 Le informazioni per l'identificazione nonché quelle inserite all'interno del profilo, fornite dal prestatore di servizi terzo a ENAB.LE (ad es. registrazione), devono essere veritiere e corrette. Egli è tenuto ad aggiornare costantemente tali informazioni nonché i propri dati presenti nel profilo. Il prestatore di servizi terzo non potrà aprire account/sotto-account sotto falso nome. JAROWA avrà titolo per cancellare le informazioni che riterrà incomplete o non veritiere sul o sui prestatore/i di servizi terzo/i insieme all'account/sotto-account.
- 3.5 L'account/Il sotto-account non è trasferibile. Il prestatore di servizi terzo non potrà fornire a terzi i propri dati di login né la password di accesso a ENAB.LE. Il prestatore di servizi terzo rimane in ogni caso responsabile per accessi a ENAB.LE avvenuti attraverso il proprio account/sotto-account.
- 3.6 Il prestatore di servizi terzo non è autorizzato a utilizzare ENAB.LE con finalità illegali. Il prestatore di servizi terzo non può adottare misure che possano ostacolare il funzionamento previsto di ENAB.LE o per ottenere un accesso non autorizzato a informazioni personali o protette o di proprietà di JAROWA o di parti terze. Il prestatore di servizi terzo non può rappresentarsi su ENAB.LE come un'altra persona fisica o giuridica. Il prestatore di servizi terzo non potrà inoltrare pubblicità non ammessa, auto-responder o spam a ENAB.LE o tramite ENAB.LE. Al prestatore di servizi terzo è fatto divieto di utilizzare dati e indirizzi e-mail forniti a ENAB.LE per pubblicità commerciali. Al prestatore di servizi terzo è vietata ogni condotta che, a discrezione di JAROWA, rappresenti un carico eccessivo o inopportuno e/o che utilizzi una larghezza di banda eccessiva sui server o sistemi di ENAB.LE. Al

prestatore di servizi terzo è fatto divieto di controllare ENAB.LE tramite metodi manuali o automatizzati come crawler, robot, spider o in altro modo o di utilizzarli per estrarre i dati da ENAB.LE (JAROWA si riserva il diritto di utilizzare i cosiddetti Robot Exclusion Headers sul proprio sito Web). Il prestatore di servizi terzo non è autorizzato a decodificare, decompilare, scomporre o copiare ENAB.LE, per intero o in parte. Il prestatore di servizi terzo non è autorizzato a copiare il sito web o i prodotti e le prestazioni o a integrarli in un altro sito Web o in un altro prodotto o altre prestazioni. Al prestatore di servizi è fatto divieto di utilizzare meta-tag contenenti elementi dell'immagine coordinata aziendale di JAROWA o altri elementi di immagine aziendale che possano creare confusione. Il prestatore di servizi terzo non è autorizzato a rimuovere o a utilizzare in modo fraudolento note di copyright o watermark digitali sui contenuti che fanno riferimento al diritto d'autore o alla proprietà.

3.7 Al prestatore di servizi è fatto divieto di diffondere tramite ENAB.LE contenuti che violino diritti d'autore, brevetti, marchi, segreti aziendali o altri diritti di proprietà di persone fisiche o giuridiche. In particolare, il prestatore di servizi non è autorizzato a caricare contenuti su ENAB.LE:

- per i quali egli non disponga dei diritti di proprietà intellettuale; oppure
- per i quali egli non disponga dei necessari diritti di licenza (parziali); oppure
- per i quali egli non disponga dei diritti necessari o del consenso del detentore del diritto nell'ambito del proprio incarico, contratto di lavoro o altro contratto con l'azienda e/o il cliente finale; oppure
- che siano considerati illegali in Svizzera.

3.8 JAROWA non è responsabile del controllo di dati, informazioni e/o documenti su ENAB.LE e non partecipa all'elaborazione (contenutistica) del caso tra il prestatore di servizi terzo, l'azienda e/o il cliente finale. JAROWA non può identificare ogni utente di ENAB.LE e non può garantire che l'identità di ogni prestatore di servizi coincida con quella mostrata nel profilo. Ogni prestatore di servizi terzo è tenuto a procedere con cautela durante l'interazione con gli altri utenti di ENAB.LE. Il prestatore di servizi terzo riconosce che malgrado quanto indicato nelle presenti condizioni di utilizzo ENAB.LE, è possibile che terzi utilizzino la piattaforma in maniera ingannevole, fraudolenta, dannosa, offensiva o illegale. JAROWA si riserva, in caso di accesso illegale del prestatore di servizi terzo a ENAB.LE, di bloccarne l'account o il sotto-account a propria discrezione.

## 4 Servizi di supporto

4.1 JAROWA offre al prestatore di servizi terzo un supporto tecnico per domande (assistenza utente) e per la segnalazione di problemi tecnici (assistenza applicazione) di ENAB.LE. Per informazioni dettagliate sull'offerta di assistenza, è possibile consultare <http://www.jarowa.ch>

4.2 L'assistenza per l'applicazione vale solo per errori di programmazione o problemi su ENAB.LE, documentati dal prestatore di servizi e riproducibili da JAROWA. A richiesta di JAROWA, il prestatore di servizi terzo metterà a disposizione le informazioni precise e complete sull'errore di programmazione e sul guasto.

- 4.3 L'assistenza tecnica è operativa dal lunedì al venerdì tra le h. 09:00 e le h. 17:00 e senza Service-Level. JAROWA non garantisce che tutti gli errori di programmazione o i guasti su ENAB.LE possano essere risolti o che sia possibile rispondere a tutte le domande.

## 5 Diritto di proprietà e proprietà intellettuale

- 5.1 Il prestatore di servizi terzo o il suo licenziatario sono e rimangono proprietari dei lavori protetti dal diritto d'autore, caricati dal prestatore di servizi terzo su ENAB.LE.
- 5.2 JAROWA e/o i propri licenziatari sono e rimangono proprietari di ENAB.LE e lavori da essa derivati.
- 5.3 Fatto salvo l'accordo nonché il rispetto continuo delle presenti condizioni di utilizzo e delle altre direttive di JAROWA da parte del prestatore di servizi terzo, JAROWA concede a quest'ultimo un diritto non esclusivo, a pagamento, non trasferibile, limitato nel tempo e nella portata e revocabile ad accedere a ENAB.LE e a visualizzarne i contenuti.
- 5.4 Al prestatore di servizi terzo non viene concesso alcun diritto di sublicenza. Il prestatore di servizi terzo assicura di utilizzare ENAB.LE esclusivamente per le finalità previste nelle presenti condizioni di utilizzo. Qualora il prestatore di servizi terzo violasse tali condizioni di utilizzo, JAROWA si riserva il diritto di revocare il diritto all'utilizzo immediatamente.
- 5.5 Il prestatore di servizi terzo non riceve alcun diritto di utilizzo sui marchi e sugli elementi dell'immagine coordinata aziendale di JAROWA e/o dei relativi licenziatari.
- 5.6 Il prestatore di servizi terzo assicura di avere i necessari diritti di proprietà o di (sub)licenza per accedere e caricare informazioni (ad es. dati, lavori protetti dal diritto d'autore, marchi e altri diritti di proprietà intellettuale protetti o non protetti) su ENAB.LE. Ove necessario per l'adempimento del contratto, ad esempio nel caso in cui le informazioni caricate dal prestatore di servizi terzo dovessero essere visualizzate da altri utenti per lo svolgimento dei servizi, il prestatore di servizi terzo concede a JAROWA il diritto, per la durata dell'account/sotto-account, limitato nel tempo, non esclusivo e gratuito, di utilizzare le informazioni caricate a tale scopo.
- 5.7 JAROWA deciderà a propria discrezione se rimuovere informazioni che secondo quanto comunicato da terzi potrebbero violare i diritti di proprietà intellettuale di terzi, nonché dati, informazioni e/o altri documenti da ENAB.LE.

## 6 Remunerazione

- 6.1 La registrazione del prestatore di servizi terzo su ENAB.LE è gratuita.
- 6.2 Il pagamento di JAROWA per l'accesso del prestatore di servizi terzo a ENAB.LE è disciplinato dalle Disposizioni particolari applicabili per il prestatore di servizi terzo.

## 7 Disdetta

- 7.1 Il prestatore di servizi terzo può disdire il proprio account/sotto-account in qualsiasi momento per iscritto inviando un messaggio a [support@jarowa.ch](mailto:support@jarowa.ch).
- 7.2 JAROWA può chiudere in qualsiasi momento l'account/il sotto-account di un prestatore di servizi con un preavviso di quattordici (14) giorni inviando una comunicazione all'indirizzo e-mail da questi fornito a JAROWA.
- 7.3 In caso di grave violazione delle presenti condizioni di utilizzo, JAROWA può in qualsiasi momento limitare, disattivare, revocare o cancellare l'account/il sotto-account del prestatore di servizi o il relativo accesso a ENAB.LE. In caso di limitazione, blocco, revoca o cancellazione dell'account/del sub-account, il prestatore di servizi terzo riceve una comunicazione e ha (30) giorni dal momento della notifica per mettersi in contatto con JAROWA per la sicurezza dei propri dati. Il prestatore di servizi terzo può perdere i propri dati e diritti di login in relazione alla limitazione, al blocco, alla revoca o alla cancellazione.

## 8 Aggiornamento di ENAB.LE

- 8.1 ENAB.LE può essere aggiornato periodicamente. Il prestatore di servizi terzo riconosce che JAROWA può aggiornare ENAB.LE anche senza inviargli precedentemente una comunicazione a riguardo. Il prestatore di servizi dovrà ove necessario aggiornare i software di fornitori terzi per garantire l'accesso a ENAB.LE.
- 8.2 Sono previsti tempi offline programmati per la manutenzione e l'aggiornamento di ENAB.LE. Essi possono essere comunicati in anticipo.

## 9 Esclusione di garanzia

- 9.1 ENAB.LE e i relativi contenuti sono forniti "come visualizzati" e "come disponibili" nonché con esclusione di qualsivoglia garanzia, in particolare senza alcuna garanzia di commerciabilità o di non violazione di diritti di terzi.
- 9.2 JAROWA non assicura che ENAB.LE sia costantemente disponibile, privo di errori, sicuro o privo di virus o altri componenti dannosi. L'utente utilizza ENAB.LE a proprio rischio e pericolo.

## 10 Limitazione di responsabilità

- 10.1 Con riserva delle disposizioni legali obbligatorie, JAROWA declina qualsivoglia responsabilità nell'ambito delle presenti condizioni di utilizzo, per danni o garanzia. La limitazione di responsabilità vale anche per eventuali aiutanti di JAROWA.
- 10.2 Il prestatore di servizi accetta che le presenti condizioni rimangano valide anche della dopo la conclusione del diritto di accesso o la chiusura dell'account/del sotto-account.

## 11 Link e siti web di terzi

- 11.1 ENAB.LE può contenere link ad altri siti web e componenti che consentano al prestatore di servizi terzo

di avvalersi di servizi di Social Media di fornitori terzi. L'utilizzo di tali servizi ha luogo a proprio rischio e pericolo per il prestatore di servizi terzo e in conformità alle disposizioni del fornitore terzo. Link a e da ENAB.LE non implicano un'automatica approvazione dei siti web di fornitori terzi o dei relativi contenuti o servizi.

## 12 Disposizioni generali

- 12.1 Il prestatore di servizi terzo accetta che i propri dati di contatto forniti a JAROWA e, di conseguenza, alle aziende a essa collegate nonché ai subappaltatori e ai partner commerciali nell'ambito del rapporto contrattuale tra le parti – compreso marketing di prodotti e servizi – siano da essi pubblicati nonché elaborati e utilizzati. Il prestatore di servizi accetta un trasferimento delle informazioni di contatto da parte di JAROWA al di fuori della Svizzera e dell'area economica europea.
- 12.2 Senza il precedente consenso scritto di JAROWA, il prestatore di servizi terzo non può cedere i propri diritti nell'ambito delle presenti condizioni di utilizzo né trasferirli in altro modo.
- 12.3 Qualora singole disposizioni delle presenti condizioni di utilizzo dovessero divenire non valide o non applicabili, esse devono essere sostituite con disposizioni la cui portata si avvicini il più possibile a esse. Le altre disposizioni delle presenti condizioni di utilizzo rimarranno valide.
- 12.4 Si esclude qualsivoglia condizione generale d'affari del prestatore di servizi terzo.
- 12.5 Le presenti condizioni di utilizzo sono soggette al **diritto svizzero** senza dare luogo a principi di conflitto di legge. L'accordo delle Nazioni Unite sui contratti di acquisto di merci internazionale dell'11 aprile 1980 (SR 0.221.211.1) non trova qui applicazione.
- 12.6 Per eventuali controversie derivanti da o connesse al presente contratto, foro competente esclusivo sarà il **Tribunale della città di Zurigo**.

JAROWA AG, versione 1.0, 2 marzo 2018

\*\*\*\*\*